

## Taniec z pasjami



Aleksandra Skubis i Kamil Bigaj  
– Mistrzowie Małopolski z Woli Duchackiej.

Czytaj na str. 6

## Samorząd V kadencji 2006 – 2010

12 listopada br. wybraliśmy radnych do samorządu wojewódzkiego, miejskiego i dzielnicowego. 26 listopada, w II turze wybierzemy ostatecznie prezydenta Krakowa.

Wybory do rad dzielnic – organizowane przez Gminę – są większościowe, odbywają się w okręgach jednomandatowych. Wybory do sejmiku, do rady miasta i do rady powiatu – organizowane przez Państwową Komisję Wyborczą – odbywają się według ordynacji proporcjonalnie-większościowej. Bezpośrednie i większościowe są wybory prezydenta miasta.

W całej Polsce do obsadzenia było 46 790 mandatów radnych. Walczyło o nie kilkaset tysięcy kandydatów. Oprócz tego do zdobycia było 1590 foteli wójtów, 768 burmistrzów i 107 prezydentów miast. W samej Małopolsce wybieraliśmy 3444 radnych. Ich liczba zależy od liczby mieszkańców na danym terenie; im jest ich więcej, tym liczniejszą mają reprezentację w samorządzie terytorialnym. Dlatego co jakiś czas mapa wyborcza ulega zmianie, tak jak i liczba mandatów. Intensywnie rozrastająca się Dzielnica XI m. Krakowa (wraz z Dzielnicą VIII, IX i X) otrzymała w tych wyborach o jeden mandat radnego miasta więcej niż przed 4 lata.

Spośród partii politycznych najwięcej radnych w całej Polsce zdobył PSL (10,3%), następnie PiS (9,6%), PO (5,9%), koalicja Lewica i Demokraci (4%). Średnia frekwencja wyniosła ok. 45%. W Sejmiku Małopolskim zwyciężył PiS, a w Radzie Miasta Krakowa PO.

Przed wyborami po raz kolejny ruszyła kampania na rzecz Jednomandatowych Okręgów Wyborczych (www.jednomandatowe.org.), którą przed paroma laty poparła i propagowała również nasza redakcja. Okręgi jednomandatowe pozwalają głosować nie na listy (najczęściej partyjne), ale na konkretne osoby. PO zadeklarowała przed wyborami, że pomoże Komitetowi Obywatelskiemu zebrać w końcu 100 tys. wymaganych podpisów, aby projekt nowelizacji ustawy trafił do Sejmu. 11 sierpnia br. minął termin na złożenie podpisów, ale zebrano ich zaledwie 20 tys.

W ustabilizowanych demokracjach obowiązuje taki model ordynacji wyborczej, że wygrywa osoba, która zdobędzie poparcie największej liczby wyborców. Partie nadal mogłyby wystawiać swoich kandydatów, ale muszą to być ludzie zasłużeni dla społeczności lokalnej, a nie tylko dla partii. Tymczasem samorządy lokalne, od najniższego szczebla, służą partiom do kreowania swoich liderów, którzy bardziej są zainteresowani swoją karierą, problemami i podziałami politycznymi niż sprawami lokalnymi. Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej przestrzega przed coraz bardziej postępującym upolitycznieniem i upartyjniem polskich samorządów.

Szczegółowe wyniki do Rad Dzielnic IX, X, XI i XII,  
do Sejmiku Małopolskiego,  
do Rady Miasta i na prezydenta Krakowa  
– podajemy na str. 7

## Międzynarodowy Dzień Wolontariatu

## Dla innych – dla siebie

Agnieszka Piwowarczyk mieszka na Kurdwanowie. Jest studentką inżynierii środowiska na Politechnice Krakowskiej. Swoją wolną czas poświęca osobom niepełnosprawnym z grupy „Mateuszków”, będącej częścią wspólnoty „Wiara i Światło”, która działa przy kościele na Kurdwanowie. – Trzy lata temu wybrałam się w czasie wakacji na obóz z „Mateuszkami” – wspomina Agnieszka. – Po dwóch tygodniach spędzonych razem z tą wspólnotą, z tymi wspaniałymi ludźmi, nie umiałam się z nimi rozstać. I trwa to do dziś...

Z osobami niepełnosprawnymi Agnieszka i jej koleżanki spotykają się dwa razy w miesiącu... Cd. str. 6

## Nowe trasy i osiedla

W najbliższych latach czekają mieszkańców Podgórze kolejne duże inwestycje, zaplanowane przez Urząd Miasta Krakowa i ujęte w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego. Są to przedsięwzięcia o nazwie: Trasa Nowopłaszowska, Trasa Łągiewnicka oraz Osiedle Cechowa.

Pierwszy plan jest inwestycją komunikacyjną związaną z III obwodnicą Krakowa. Został już zatwierdzony do realizacji uchwałą Rady Miasta z 11 października 2006 r., która wejdzie w życie po upływie 30 dni od dnia ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Województwa Małopolskiego.

Protesty dotyczą planowanej od lat Trasy Łągiewnickiej, która miałaby stanowić istotne połączenie komu-

nikacyjne ul. Witosa z ul. Grota-Roewckiego, czyli „zaślepienie” Kurdwanowa oraz wschodnich dzielnic Podgórze z dzielnicami zachodnimi. Cd. na str. 2 - 3

**PIONAR**  
Kontakty i sprzedaż  
**OPONY**  
tel: 012 6572375, 513 096771

**Pożyczka od ręki**  
Żadnych ukrytych opłat!

Kraków  
ul. Podgórze 20  
budynek spółdzielni  
mieszkaniowej  
tel. 012 657 22 38  
604 600 343

**Bank BPH**  
Usługi Finansowe  
Partner Banku BPH SA

ul. Wystouchów 34  
tel. 012 659 47 80  
www.strefafit.pl

**StrefaFIT**  
**Tenis**  
**Fitness**  
**Siłownia**  
**Kosmetyka**

**Z naszymi oknami ZIMA**  
**Ci niestraszna**

W cenie:  
■ Okno  
■ Montaż  
■ Parapet zewnętrzny  
■ Szyba 1,0

**RATY**  
Roletka materiałowa  
75 zł/szt

● Plac Targowy „MANHATTAN”, Wola Duchacka,  
ul. Białostocka 7, 1 p., pok. 75, tel. (012) 655 72 45  
● os. Oświecena 22a, tel. (012) 642 65 50, fax: (012) 642 65 51

## Pić czy nie pić?



O źródle przy ul. Cechowej na Starym Kurdwanowie pisaliśmy wielokrotnie przed paroma laty. Kontrowersje „Pić czy nie pić” – trwają nadal.

W listopadzie br. przy źródle powieszono zostały ostatnie (z sierpnia br.) wyniki badań Sanepidu, które jednoznacznie stwierdzają, że woda nadaje się do spożycia. Informuje o tym także tabliczka przybita przez krakowskie MPWiK. Wszystko to naprzeciw obawom niektórych ostrożnych mieszkańców. Jedną z ich opinii jest taka, że przed paroma laty podczas wykonywania przebudowy i modernizacji sieci wodociągowo-kanalizacyjnej na ul. Cechowej zastosowano zużel nowohucki... Jeszcze wcześniej, ze względu na brak podłączeń kanalizacyjnych w nieruchomości powyżej, szukano w wodzie bakterii kałowych. Parkowaniem przy źródle, aby nabrać wodę, nie jest też zainteresowana Straż Miejska, która naprzeciwko ma swój posterunek.

A zatem pić można – ale na własną odpowiedzialność.

Tekst i foto: (Kaj)

## Uporządkowana kapliczka

W połowie listopada miały się zakończyć prace porządkowe wokół zabytkowej kapliczki przy ul. Malborskiej. Teren ten i sam obiekt jest własnością gminy, choć zawsze mówiło się, że jest to kapliczka Persów, znanej rodziny z Woli Duchackiej. Jak nam powiedział jeden z pracowników firmy Max-Bud, która wykonała prace, teren ten będzie udostępniony mieszkańcom, szczególnie że kapliczka ta pełni ważną rolę jednej ze stacji podczas corocznej procesji Bożego Ciała.

Tekst i foto: (Kaj)



## Etapowana Bieżanowska

Po fali krytycznych artykułów prasowych (m.in. w „Wiadomościach” – „Martwa ulica”), na temat ślamazarnej i nieskoordynowanej przebudowy i modernizacji ul. Bieżanowskiej firma Was-Bud postarała się w miarę punktualnie zakończyć kolejny etap prac.

I etap – od ul. Kolejowej do Morawiańskiego – rozpoczęto w listopadzie 2005 r. a zakończono w czerwcu 2006 r. II etap – od ul. Wielickiej do Kolejowej – zakończono 20 października br. (tylko z 5-dniowym poślizgiem). Koszt obu etapów – prawie 6 mln zł. W przygotowaniu jest III etap: od ul. Morawiańskiego do Sucharskiego. Kolejni mieszkańcy tej wyjątkowo długiej i zaniedbanej ulicy muszą uzbroić się w cierpliwość. Warto.

Na zdjęciu fragment wyremontowanego odcinka ul. Bieżanowskiej.

Tekst i foto: (Kaj)



## Lokalne Forum ■ Lokalne Forum W sprawie kapliczki

*Chyba już wiecie, że cykl dostawiania się spraw do „Wiadomości” jest lekko za długi. Pisałem o chodniku na Malborskiej chyba przed miesiącem (pojawiła się w ostatnim numerze, w „Sygnalach”), a oto od 2 tygodni chodnik nowy już jest. Nie wiem, może mail do Majchrowskiego to sprawił... Teraz obłupali tynek kapliczki i trwa chyba renowacja, ale żeby to jakaś fachowa ekipa robiła, to nie powiedziałbym... A przy okazji jakąś straszna ilość montują studzienek kanalizacyjnych i kanałów ponad powierzchnią ziemi. No, otoczenie kapliczki wygląda obecnie żałośnie, a niektóre „zaprojektowane” elementy mają już nieodwracalnie pozostać. Ja rozumiem, że projektant ani wykonawcy nie są z naszej okolicy, ale trochę estetyki mogłoby być... Piszę, aby zwrócić uwagę na problem i prosić o ratunek!*

Ksawery Sarnecki

## Plany

Cd. ze str. 1

Z kolei Osiedle Cechowa ma stworzyć nową zabudowę na terenach między istniejącą nitką autostrady a ulicami Niebieską, Cechową, planowaną Nazaretańską, a od zachodu prywatnymi działkami. Ze względu na liczne protesty mieszkańców Piasków Wielkich wrócił on jednak decyzją Rady Miasta Krakowa do projektodawcy celem ponownego sporządzenia, zgodnie z wnioskami zgłoszonymi po publicznym jego wyłożeniu.

### Trasa Nowopłaszowska

Trasa Nowopłaszowska obejmuje obszary planowanej lokalizacji rozwiązań drogowych III obwodnicy oraz trasy szybkiego tramwaju. W północnej części granice planu obejmują pas wzdłuż ul. Saskiej, z poszerzeniami na wysokości skrzyżowań z ulicami Nowohucką i Stoczniovców, Płaszowską i Przewóz oraz Lipską i Krzywda. W części środkowej obszar inwestycji obejmuje zachodnią część zbiornika wodnego Bagry oraz teren wzdłuż ul. Żołnierskiej. Granice obszaru obejmują także tereny torowiska linii kolejowej Kraków – Medyka w miejscach jej przekroczenia przez planowaną drogę oraz linię szybkiego tramwaju. W części południowej granice te obejmują tereny zakładu produkcyjnego Tele-Fonika Kable S. A. Projektem objęta jest także część terenów istniejącej zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej, w miejscu planowanego włączenia ul. Bieżanowskiej do ciągu drogowego Trasy Nowopłaszowskiej.

### Trasa Łągiewnicka

7 listopada br. metropolita krakowski ks. kard. Stanisław Dziwisz oraz prezydent Krakowa Jacek Majchrowski podpisali list intencyjny w zakresie realizacji ważnych dla obu stron inwestycji: Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” (inwestycja Archidiecezji Krakowskiej) oraz „Trasy Łągiewnickiej” (inwestycja Gminy Kraków).

Zgodnie z tym porozumieniem na terenie „białych mór” – obejmującym m. in. działki Archidiecezji i Miasta – Kuria będzie realizować Centrum Jana Pawła II, zaś Gmina Kraków zbuduje elementy Trasy Łągiewnickiej poprzez budowę głównej ulicy, stanowiącej połączenie ul.



## W skrócie

**CZYSZTE ŚCIEKI.** W październiku z wielką pompą uruchomiono część biologiczną Oczyszczalni Ścieków Płaszów II. System ten – dzięki bakteriom tlenowym – ma zneutralizować krakowskie ścieki w 97% (wcześniej tylko w 40%). To najnowocześniejszy tego typu obiekt w Polsce. Składa się z 3 segmentów: oczyszczalni mechanicznej, oczyszczalni biologicznej oraz segmentu przeróbki osadów ściekowych. W sumie na obszarze 50 ha wybudowanych zostanie 100 nowych obiektów. Rozbudowę i modernizację oczyszczalni w Płaszowie rozpoczęto w 2003 r., zakończenie wszystkich prac przewidziano na połowę 2007 r. Koszt prawie 86 mln euro, z czego 65% pochodzi z unijnego Funduszu Spójności. Już teraz Krakowskie MPWiK będzie płacić 6-krotnie niższe kary (z 15 do 3 mln zł rocznie) za zrzucanie ścieków do Wisły.

**KONIEC WODY DLA WSZYSTKICH?** Do końca br. MPWiK realizowało 3-letni program pn. „Woda dla wszystkich”, dzięki któremu wybudowano ponad 76 km sieci wodociągowej. Inwestycje te były w całości finansowane ze środków MPWiK.

**OBRONA PARKÓW RZECZNYCH.** Inwestorzy i deweloperzy nie przebijają w środkach, chcą budować (nawet 12-piętrowe bloki) gdzie tylko się da – nawet w miejscu przyszłych parków rzecznych. Tak jest w przypadku os. Cegielińska przy ul. Borsuczej w Łągiewnikach, gdzie mieszkańcy i Rada Dzielnicy IX chcieliby, aby powstał te-

ren rekreacyjny przy rzece Wildze. Plany zagospodarowania przestrzennego przygotowuje się jak na razie dla 2 parków rzecznych: przy Dłubni i przy Prądniku; w dalszej kolejności także przy Drwince. Kraków miałby być jednym z pierwszych miast w Polsce z systemem parków rzecznych.

**PRZED ZIMĄ.** Jak na razie mamy wiosnę, a nawet lato tej jesieni. Ale gdy nadejdzie zima, trzeba będzie pomyśleć o ogrzewaniu. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej wykorzystuje środki unijne, aby modernizować krakowską sieć ciepłowniczą, której jakoś dała nam o sobie znać awariami choćby na początku br. Do końca br. wymienione zostanie blisko 8 km ciepłociągu, w przyszłym roku 44 km, a w 2008 r. (kiedy nastąpi rozliczenie z Funduszem Spójności UE) dalszych 47 km.

**STRAJK LISTONOSZY.** Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza, w imieniu strajkujących listonoszy w Gdańsku, przedstawił postulaty: m.in. podwyżki o 500 zł, 8-godzinnego dnia pracy, opłacania nadgodzin itp. Solidaryzują się z nimi listonosze krakowskie.

**DO MONITORINGU.** Straż Miejska do 4 grudnia, w komendzie przy ul. Dobrego Pasterza 116, przyjmuje zgłoszenia chętnych do pracy na stanowisku operator monitoringu.

**NA ICH MIEJSCU.** Trwa akcja zmuszania kierowców do respektowania zakazu parkowania w miejscach dla osób niepełnosprawnych. Akcją towarzyszą hasła typu „Czy rzeczywiście chciałbyś być na moim miejscu?” Za takie przekroczenie można zapłacić surowy mandat.



# i protesty

Grota – Roweckiego z ul. Witosą wraz z tunelem drogowym w rejonie Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach i linią tramwajową w ul. Zakopiańskiej i ul. Witosą, oraz budową zintegrowanego węzła przesiadkowego i dróg dojazdowych wraz z infrastrukturą do Centrum Jana Pawła II.

Archidiecezja i Gmina mają podjąć działania w celu zamiany części nieruchomości obejmujących powyższe inwestycje. Gmina dostanie grunty pod Trasę Łagiewnicką, Kuria – pod budowę Centrum Jana Pawła II. Zamiana będzie możliwa po zatwierdzeniu podziałów geodezyjnych działek, sporządzeniu operatów szacunkowych i uzyskaniu pozytywnych opinii Rady Miasta Krakowa. Pozyskane przez Miasto w drodze zamiany tereny pozostaną ogólnodostępne, a ich zagospodarowanie będzie harmonijnie wkomponowane w planowane zamierzenia inwestycyjne Archidiecezji Krakowskiej, przy pełnym poszanowaniu wartości krajobrazowych i kulturowych terenu. Teren nad wydzielonym tunelem drogowym będzie zagospodarowany m. in. pod funkcje kontemplacyjno-parkowe.

Poza tym Miasto zobowiązało się do współpracy z Archidiecezją w celu zagospodarowania nie objętych zamianą i należących do Miasta terenów „białych mórz”. Dotyczy to terenów w obrębie ul. Herberta, Podmokłej i rzeką Wilgą, które mają być uzupełnieniem inwestycji Centrum Jana Pawła II.

Projektowane trasy: Łagiewnicka, Zwierzyniecka, Pychowicka z jednej strony oraz Nowoplaszowska i Ciepłownicza z drugiej – mają uzupełnić brakujące odcinki południowo – zachodniej i wschodniej obwodnicy Krakowa. Zdaniem planistów uzupełnienie III obwodnicy Krakowa o brakujące trasy ograniczy hałas i zanieczyszczenie środowiska, poprawi płynność ruchu pojazdów i bezpieczeństwo pieszych, komfort i punktualność komunikacji publicznej, umożliwi swobodne poruszanie się między poszczególnymi dzielnicami z pominięciem centrum miasta. Tyle plany i zapewnienia.

Investorem Trasy Łagiewnickiej będzie Krakowski Zarząd Dróg (dawny ZdiK). Licząca ponad 3 km Trasa będzie przedłużeniem ul. Witosą prowadzącym do ul. Zakopiańskiej, a potem ul. Ruczaj aż do Wisły. Budowa Trasy wraz z linią tramwajową jest zapisana w Wieloletnim Planie Inwestycyjnym na lata 2007 – 2017. Jej koszt to... ok. 509,3 mln zł.

W br. została opracowana koncepcja programowo-przestrzenna budowy Trasy Łagiewnickiej oraz złożone wnioski o warunki zabudowy dla trzech odcinków: I. ul. Zakopiańska – ul. Turowicza; II. ul. Nowoobozowa – ul. Zakopiańska; III. ul. Grota Roweckiego i ul. Nowoobozowa. Jak zapewniają władze miasta, zaproponowana we wnioskach koncepcja przebiegu trasy jest kompromisem wypracowanym po spotkaniu z mieszkańcami i przedstawicielami Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach. Złożenie wniosków umożliwi stronom postępowań zgłoszenie uwag i wniosków, w wyniku czego opracowana koncepcja może ulec jeszcze korektom.

## Protesty

Planowana Trasa Łagiewnicka budzi kontrowersje. Zgromadzenie Sióstr Matki Bożego Miłosierdzia jest zdania, że trasa szybkiego ruchu naruszy spokój tego wyjątkowego miejsca. Właśnie naprzeciw tym zastrzeżeniom miasto wymyśliło wariant z tunelem. Siostry przekonują, że Trasa może biec za „białymi morzami” ale radni miasta argumentują, że nie można wyburzyć Centrum Handlowego „Zakopiańska” ani Castoramy i Carrefoura. Poza tym po drugiej stronie ul. Zakopiańskiej stoją na przeszkodzie całe osiedla mieszkalne.

Siostry widzą jednak alternatywę innego przebiegu trasy, tyle że znacznie droższą. Przypominają, że ta inwestycja to biznes i że stoją za tym wielkie pieniądze. Z pewnością jest w tym racja, ale z drugiej strony zakon spokoju już dawno nie ma, skoro przez Sanktuarium przewija się rocznie ponad 2 mln pielgrzymów, a zapewne w kolejnych latach będzie ich jeszcze więcej.

Przedstawiciele miasta żalują teraz, że gdy prezydent Golaś i kardynał Macharski podpisywali przed laty stosowną umowę dotyczącą budowy sanktuarium w Łagiewnikach, nie przepisano tych terenów na Kurię, z którą Miastu byłoby łatwiej się porozumieć niż z zakonem.

Przebieg planowanej Trasy Łagiewnickiej wzbudza protesty nie tylko Zgromadzenia Sióstr Matki Bożego Miłosierdzia, ale także ekologów. Chodzi o... projekt przesunięcia koryta Wilgi. Rzeka ma zmienić swój dotychczasowy bieg na odcinku pół kilometra, od torów kolejowych w Łagiewnikach do ul. Ludwisarzy oraz po drugiej stronie ul. Zakopiańskiej, na terenie Borku Fałęckiego. Nowe koryto miałoby powstać w odległości od 70 do 100 m od starego.



Projekt Osiedla Cechowa

Zastrzeżenia zgłaszają też mieszkańcy Łagiewnik oraz Borku Fałęckiego. Zarzucają władzom, że w ich bezpośrednim sąsiedztwie projektuje się inwestycję, w ogóle nie biorąc pod uwagę sytuacji w terenie ani ich zdania. Z protestującymi mieszkańcami Borku Fałęckiego prezydent Majchrowski spotkał się następnego dnia po podpisaniu listu intencyjnego z Archidiecezją Krakowską.

Trasa Łagiewnicka ma przebiegać w pobliżu sanktuarium, następnie przecinać będzie ul. Zakopiańską, pobiegnie ul. Ludwisarzy do ul. Kobierzyńskiej, ul. Grota-Roweckiego i dalej do Wisły. Trasę planowano już wiele lat temu. Mówiono o niej podobno już przed 40 laty. Wtedy – za czasów komunizmu – miało to charakter antykościelny i było wymierzone w Archidiecezję Krakowską, na czele której stał ks. kard. Karol Wojtyła.

– Od tamtego czasu wszystko się zmieniło. Wybudowano osiedla, powstały domy jednorodzinne. Tymczasem projektanci doprowadzili trasę w taki sposób, jakby w ogóle nie sprawdzali sytuacji w terenie, lecz nanieśli drogę na stare plany geodezyjne. Ich koncepcja wprowadza ruchliwą arterię w sam środek gęsto zabudowanych osiedli mieszkaniowych i kolonii domków rodzinnych – mówią mieszkańcy Borku Fałęckiego i Łagiewnik. – Trasa odetnie nas od szkół, przedszkoli, sklepów...

Mieszkańcy zapowiedzieli oprotowanie przebiegu trasy, a ich argumentom trudno się dziwić.

## Osiedle Cechowa

Plan ten obejmuje obszar ograniczony od północy: w części zachodniej ul. Cechową, w części wschodniej projektowaną ul. Nazaretańską; od wschodu ul. Niebieską; od południa autostradą A4 (Południowe Obejście Miasta Krakowa); oraz od zachodu granicą działek 173/4, 173/5, 173/6, 173/7 i 184/2 obr. 64 Podgórze.

Obszar objęty planem jest w większości własnością osób fizycznych; to aż 53,91 ha, czyli 81% powierzchni terenu. Pozostała część stanowią grunty Skarbu Państwa (7,5 ha) oraz grunty gminne (5 ha). Na obszarze tym planuje się

stworzenie jednorodzinnej i wielorodzinnej zabudowy mieszkaniowej, infrastruktury usługowej oraz terenów zielonych. Jednocześnie zaplanowano linię szybkiego tramwaju oraz nowe drogi lokalne, dojazdowe i zbiorcze.

Zgodnie z procedurami plan został wystawiony do publicznego wglądu. Mieszkańcy Piasków Wielkich mieli wiele uwag i zastrzeżeń. W sprawie tej odbyły się dwa spotkania; pierwsze w lipcu br., a drugie z udziałem przedstawicieli Urzędu Miasta we wrześniu br. Mieszkańcy wnieśli kilka istotnych postulatów:

1. Odstąpienie od budowy planowanej ul. Tuchowskiej Nowej;

2. Pozostawienie pasa drogowego po ul. Nazaretańskiej jako ulicy dojazdowej, a nie przelotowej;

3. Przeniesienie ul. Nazaretańskiej na tereny MN1 (tzn. na tereny najbliższe położone nitki istniejącej już autostrady) i „utopienie” jej w zieleni.

Krytycznie odniesiono się również do planowanej budowy linii szybkiego tramwaju, argumentując, że konieczność jej powstania była wtedy, gdy planowano na Osiedlu Cechowa zabudowę wielokondygnacyjną (bloki mieszkalne). W obecnej sytuacji, gdy ma być to zabudowa jedno- i wielorodzinna, ta konieczność zniknęła.

W sprawie tej wysłano do Prezydenta Miasta apel podpisany przez około 200 mieszkańców Piasków Wielkich o odstąpienie od realizacji planu w obecnej postaci i wprowadzenie do niego istotnych, postulowanych korekt, które dostosowałyby go do obecnie istniejących warunków. Organizatorem i koordynatorem tych działań jest Józef Jalocha – były piaszczanin, którego rodzina nadal mieszka na terenach przeznaczonych pod inwestycję.

Apele i postulaty mieszkańców odniosły skutek, bowiem na sesji w dniu 11 października br. Rada Miasta Krakowa odesłała z powrotem do projektodawcy projekt uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Osiedle Cechowa”.

KRZYSZTOF JANIK  
JAROSŁAW KAJDAŃSKI

## Linie tramwajowe w Krakowie



Oprócz Trasy Łagiewnickiej w planach jest także połączenie pętli tramwajowej na Kurdwanowie z ul. Zakopiańską. Na rysunku jeden z planów, jakie znajdują się podobno na Politechnice Krakowskiej. Tymczasem mieszkańcy Kurdwanowa Dolnego wciąż nie mogą przeboleć, że tramwaj kończy bieg na pętli przy ul. Halszki, a nie jedzie w dół do ul. Stojalowskiego.

## GABINET REHABILITACJI "Butterfly"

profesjonalizm - doświadczenie - 16 lat tradycji

NOWY ADRES:

Wola Duchacka - Zachód, ul. Beskidzka 30 B (pawilon, I p.)

Kompleksowe leczenie schorzeń kręgosłupa,  
stanów po urazach i kontuzjach

- ◆ Fizyoterapia - pełny zakres
- ◆ Masaż leczniczy i relaksacyjny
- ◆ Gimnastyka lecznicza i rekreacyjna
- ◆ Godziny popołudniowe  
- gimnastyka dla seniorów

Zapewniamy miłą, rodzinną atmosferę. Zapraszamy również dzieci z wadami postawy, osoby niepełnosprawne i kobiety w ciąży.

Zapraszamy: pn.-pt. 9-20, sob. 10-14

Rejestracja:

tel. 012 655 89 49, kom. 0609 673 592  
www.rehabilitacja-butterfly.com.pl

## Salon Fryzjersko-Kosmetyczny

Marzeny Repelewicz

ul. Włoska 2A (naprzeciwko hipermarketu TESCO)

Zapraszamy pn.-pt. w godz. 8-20, sob. 8-15, Rezerwacja tel. 012 292 48 22

### Nowe trendy Jesień - Zima '06/'07

**NOWOŚĆ!** Prostowanie chemiczne włosów - już od 150 zł

Tipsy, żel acryl, zdobienie pod żelem (3D)

manicure, pedicure, przekłuwanie uszu i nosa, makijaże ślubne

**SOLARIUM Promocja jesienna - 80 gr za 1 min.**

**NOWE LAMPY!!!**

## CITO-TEST

Pracownia Analiz Lekarskich  
os. Piaski Nowe, ul. Łużycka 55

(pawilon usługowo-handlowy, I p.)

Czynne: pon.-pt. 7.30-15.30, sob. 9-11

tel. 012 657 54 40, 0606 957 723

- Bezbolesne i bezstresowe pobieranie krwi z palca.
- Pełny zakres badań krwi, moczu i kału.
- Testy na zawartość narkotyków w moczu.

## APTEKA „GAMA”

ul. Morawiańskiego 2 (przy Bieżanowskiej)

tel. 012 657 99 64

## APTEKA „SIMPLEX”

ul. Szara 26 (przy ul. Prostej)

tel. 012 658 80 13

- Leki za grosz
- Możliwość zapłaty kartą
- Apteczki dla firm
- Fachowe porady
- Promocje i nagrody - rabaty
- Miła i życzliwa obsługa

**Zapraszamy: pn.-pt. 9-19, sob. 9-14**

## Gabinet Kosmetyczny „OD-NOVA”

ul. Nowosądecka 31

tel. 012 425 67 13

www.kosmetyka.malopolska.pl

### ☀ ZABIEGI REGENERACYJNE, LIFTINGUJĄCE I LECZNICZE

Najlepsza pora na **złuszczenie kwasami owocowymi** - przyspieszenie odnowy komórkowej, usuwanie przebarwień, redukcja zmarszczek, spłykanie blizn, zapobieganie starzeniu się skóry, głębokie nawilżenie, wspomaganie leczenia trądziku, poprawa barwy i faktury skóry

### ☀ **NOWOŚĆ!!!** - BEZBOLESNY ZABIEG OCZYSZCZAJĄCY ULTRADŹWIĘKAMI

manicure, pedicure, tipsy, depilacja, pielęgnacja ciała, wyszczuplanie, przekłuwanie uszu

**KARNETY**

☀ Szukasz oryginalnego prezentu dla bliskich? Przyjdź do nas!

Zaprasza *Joanna Ciołek* Kosmetolog

## SOLARIUM TURBO - UVE S-CLASS

BRYZA, KLIMATYZACJA

## PRYWATNY GABINET STOMATOLOGICZNY

- stomatologia zachowawcza
- protetyka
- chirurgia stomatologiczna

Pon. - pt. w godz. 15 - 19

os. Kozłówek, ul. Spółdzielców 3, pawilon I piętro

tel. 012 425 51 79



## OPTYK

pełny zakres szkielek okularowych,  
bezpieczne okulary dla dzieci,  
lekkie soczewki plastikowe

**Specjalny RABAT  
10%**

bezpłatne komputerowe badanie wzroku

Od pon. do pt. w godz. 9-18, tel. 0501 718 154

**NOWY ADRES:** ul. Nowosądecka 31

(obok przychodni okulistycznej)

Wykonujemy okulary na receptę z refundacją

## ŻALUZJE

PIONOWE \* POZIOME

PRODUKCJA ROLETKI  
MONTAŻ TEKSTYLNE

SERWIS **ŻALMAX**

www.zalmax.pl

Kraków, ul. Szczęśliwa 10

tel. 012 655 74 74

**Jeżeli chcesz  
pozbyć się...  
starych widokówek  
czy zdjęć,**

**Zadzwoń pod nr  
0 608 032 194**

Pomogę rozwiązać Twój  
problem.

Ponadto kupię znaczki  
pocztowe (zbiory, pojedyncze).

### Ogłoszenia drobne

- Native speakerowi j. francuskiego zlecę kilka godzin w tygodniu na Kurdwanowie - 501 86 44 99
- Poszukuję osób do roznoszenia ulotek, Kraków i okolice - 012 659 00 40
- Pielęgniarka zajmie się dorywczo opieką nad osobą chorą na os. Kurdwanów - 012 654 34 59
- Poszukuję mieszkania do wynajęcia 1 -2 pokoje - 0693 886 939
- Zamienię za dopłatą mieszkanie własnościowe 2-pokojowe Nowy Bieżanów - na 4-pokojowe też własnościowe na Nowym Bieżanowie - 502 474 239
- Kupię działkę budowlaną na południe od Krakowa - 600 004 680
- Przyjmę panią do produkcji opakowań foliowych - tel. 012 267 15 37, kom. 0693 843 240  
e-mail: wiadomosci.krakow@wp.pl

## DEKOROWANIE TKANINA *Joters*

OKNO ○ ŁÓŻKO ○ STÓŁ

zasłony, rolety, firany,  
karnisze, narzuty, poduszki,  
pościel, ręczniki, obrusy,  
serwetki, upominki

Stoisko firmowe: ul. Stradomska 25  
Wola Duchacka, ul. Białoruska 10B  
(obok apteki)

tel. 012 425 55 34, www.joters.pl

Nowo otwarty sklep:

Kurdwanów Nowy, ul. Bujaka 16a

## NZOZ „Spółka lekarska na Kozłówce”

ul. Na Kozłówce 29

tel. 012 658 16 11, 012 658 89 01

Zapraszamy osoby zdrowe w wieku

35 - 55 lat na **bezpłatne**

**badania profilaktyczne:**

cholesterol, lipidogram, glukoza



Być albo  
nie być?  
Nie tragizuj!

Daj reklamę w „Wiadomościach”  
tel. 012 654 54 19, kom. 0504 853 960



Ulotki  
wyrzucam,  
„Wiadomości”  
zostawiam

Reklama w  
„Wiadomościach”

tel. 012 654 54 19

kom. 0504 853 960

e-mail: wiadomosci.krakow@wp.pl



**OS. Kurdwanów Nowy, ul. Witosza 39 (koko poczty), tel. 0502 34 86 84**

**WITZTÓWKI  
PIEGĄTKI  
w twardej oprawie  
BINDOWANIE**

**LAMINOWANIE  
DORABIANIE KLUCZY**

**K O L O R  
A-3 A-4  
K S E R O  
A-4 ← A-0**

**ANTYWŁAMANIOWE****DRZWI  
WEJŚCIOWE**

**w super cenie  
od 900 PLN**

**pomiar gratis  
- zapraszamy**

Plac Targowy  
„MANHATTAN”  
ul. Białoruska 7, pawilon 44  
(przy ul. Nowosądeckiej)

**tel. 012 655 72 57**

**BIURO RACHUNKOWE**

(świadectwo kwalifikacyjne wydane przez Ministerstwo Finansów)

**pełny zakres usług dla firm i osób fizycznych  
WNIOSKI O ZWROT VAT  
OD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**

**Czynne: pon. - pt. w godz. 14 - 18, sob. 10 - 14**

Kurdwanów Nowy, ul. Halszki 1 (wieżowiec)

tel. 012 654 32 63, www.infomm.prv.pl, e-mail: infomm@op.pl

**USŁUGI KRAWIECKIE  
„ELA”**

- szycie na miarę
- przeróbki
- szycie firan - doradztwo (dojazd do Klienta)
- szycie narzut, obrusów, pościeli

**ul. Nowosądecka 56**

(za przychodnią przy Białoruskiej)

Zapraszamy: pon. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 15

**kom. 0501 354 920**

**SKLEP OBUWNICZY**

*"But na każdą kieszeń"*

**Wola Duchacka Zachód, ul. Beskidzka 30**  
(pawilon, parter)

**POLECAMY obuwie: damskie, męskie,  
młodzieżowe, dziecięce, sportowe, wizytowe  
Torebki, paski, dodatki do butów**

**Usługi szewskie w pełnym zakresie**

**Zapraszamy: pn. - pt. 10 - 18, sob. 9 - 15**

**Raty! SKLEP Rabaty!**  
**INSTALACYJNO-  
-SANITARNY**

- piece łazienkowe z autoryzowanym serwisem
  - kotły co i grzejniki
  - baterie
  - umywalki
  - miski ustępowe
  - wanny
  - rury i kształtki miedziane, PP
  - termet
- oraz kanalizacyjne zawory wodne i gazowe

**Świadczymy usługi wod-kan-gaz-co**

**Poza tym oferujemy:**

- narzędzia
- zamki
- klódki
- tarcze
- brzeszczoty
- kolki rozporowe
- pędzle itp.

**NOWY ADRES: Plac targowy „MANHATTAN”  
ul. Białoruska 7, pawilon 48  
pon.-pt. 8-17, sob. 8-13, tel. 012 655 89 12,  
kom. 0660 765 720**

**ELEKTROMECHANIKA**

**alternatory, rozruszniki, części  
regeneracja - sprzedaż**

Kurdwanów Stary, ul. Szarych Szeregów 9  
(boczna od ul. Cechowej i Łężce)

**Tel. 012 654 57 91**

**Kom. 679 029 283, 601 085 547**

**AKUMULATORY**

- rozruchowe: do samochodów osobowych, ciężarowych, motocykli, maszyn roboczych
- zasilające: do UPS-ów i innych urządzeń technicznych



**Wytnij, zachowaj. Bez tego ani rusz**

**Poliss f.p.**

**WOLA DUCHACKA, ul. Klonowica 15c**

**tel. 012 425 64 61**

**www.e-akumulatory.pl, www.poliss.krak.pl**

**HURT - DETAL - SERVICE**

**NAJTAŃSZE POKROWCE**  
na fotele samochodowe  
**BAGAŻNIKI dachowe  
NARZĘDZIA**  
dla warsztatów i sklepów metalowych  
**HURT - DETAL**  
**"ROBIN"**  
Wola Duchacka, ul. Gromady Grudziąż 14  
tel. 012 265 32 30, 012 265 32 31  
www.robin.krakow.pl, e-mail: robin@robin.krakow.pl  
Pn. - pt. 8-17, sob. 10-14

Zapraszamy do składania  
życzeń świątecznych

w **Wiadomościach**

Tel. 012 654 54 19, kom. 0504 853 960

e-mail: wiadomosci.krakow@wp.pl



ROK ZAŁOŻENIA 1925

**BANK SPÓŁDZIELCZY  
w Wieliczce**

CENTRALA: 32-020 Wieliczka, ul. Kilińskiego 2  
tel. 012 278 14 66, 012 278 13 95, fax: 012 278 43 95, 012 278 17 50  
e-mail: info@bs-wieliczka.com.pl; www.bs-wieliczka.com.pl

**NOWOCZESNE KONTO OSOBISTE**

**BEZ OPŁAT**

za otwarcie rachunku, prowadzenie, przelewy oraz wpłaty i wypłaty

**DODATKOWE USŁUGI DO RACHUNKÓW:**

- Międzynarodowa karta płatnicza **VISA ELECTRON**
- Sieć **BANKOMATÓW** bez prowizji
- **KREDYT** w rachunku na dogodnych warunkach
- Obsługa konta przez **INTERNET** - „eBSW”
- **SMS Banking**, tanie **PRZELEWY ZA GRANICĘ**

**Zapraszamy do korzystania z naszych konkurencyjnych usług!**

◆ **Oddział w Krakowie**  
ul. Wysłouchów 4 (przy ul. Halszki)  
tel. 012 654 56 16, 012 654 84 55,  
fax: 012 654 87 01

◆ **Filia w Krakowie**  
ul. Wodna 2 (przy ul. Wielickiej)  
tel. 012 655 23 68, 012 655 00 42,  
fax: 012 655 00 49

**BANKOMAT czynny całą dobę!**

## Jubileuszowa Biesiada

Już po raz piątą w Domu Kultury przy SM „Kurdwanów Nowy” odbyła się Jesienna Biesiada Poetów, która z roku na rok cieszy się coraz większym zainteresowaniem. Zorganizowali ją twórcy zrzeszeni w Grupie Poetycko-Literackiej „Złoty Klon”, której prezesem jest mieszkanie Kurdwanowa, pedagog i poeta – Zygmunt Adamkiewicz.

W trakcie Biesiady swoje wiersze czytali: Zygmunt Adamkiewicz, Anna Blaschke, Irena Kaczmarczyk, Dorota Lorenowicz, Danuta Perier, Marek Porąbka, Piotr Rudnicki, Ryszard Sokółowski, Waldemar Śliwa i Ewa Turska. Ich wiersze zaśpiewała Niezależna Grupa Teatralna „Porfirion”. Ponadto swoje próby poetyckie zaprezentowali: Ryszard Barczyk, Leszek Kaszkur, Piotr Picheta i Tomasz Półka – zgodnie z zasadą obowiązującą na kurdwanowskich Biesiadach, że każdy może się pochwalić swoją twórczością. Gościnnie wystąpili: Józef Janczewski, Robert Marcinkowski, Jacek Piotrowski, Magdalena Plichta i Joanna Rzodkiewicz. Publiczność jak zwykle dopisała.

Tegorocznej, jubileuszowej Biesiadzie oprócz jesiennej zadumy towarzyszyła próba podsumowania dotychczasowej działalności poetów. Uczynił to prezes Adamkiewicz: – *Z danych statystycznych, związanych z naszą działalnością, warto przytoczyć takie fakty, jak 30 spotkań poetyckich na terenie Krakowa, ze szczególnym uwzględnieniem Podgórze, działalność 12 poetów zrzeszonych w „Złotym Klonie, z czego 6 to twórcy z dorobkiem co najmniej dwóch wydanych tomików, a także almanach poetycki naszej grupy.*

**Tekst i foto: (For)**

„Złoty Klon” w trakcie tegorocznej Biesiady. Stoją od lewej: A. Blaschke, E. Turska, Z. Adamkiewicz, R. Sokółowski, I. Kaczmarczyk, W. Śliwa, P. Rudnicki, M. Porąbka, D. Lorenowicz i D. Perier.



## Chcemy tańczyć!

„Taniec jest mową duszy” – powiedział ktoś mądry bardzo dawno temu. Ta jedna z najstarszych form sztuk pięknych dla każdego z nas znaczy coś odmiennego. Dla wielu stała się pasją, miłością, niezbędną częścią życia. Do tej grupy należą bez wątpienia Mistrzowie Małopolski w tańcu towarzyskim w przedziale wiekowym 14 – 15 lat – Aleksandra Skubis i Kamil Bigaj, mieszkający Woli Duchackiej.

Prywatnie są kuzynami, razem tańczą już ponad cztery lata. Ich przygoda z tańcem miała swój początek na zajęciach tanecznych w szkole podstawowej. Gdy dla większości ich kolegów pozostała tylko ciekawym epizodem, im otworzyła drogę ku prawdziwej pasji.

Ola i Kamil od ponad dwóch lat trenują w krakowskiej Szkole Tańca AS, która wychowała już niejedną mistrzowską, taneczną parę. To obecnie najlepsza szkoła tańca w całym województwie małopolskim. Dowodem na to niech będą coraz liczniejsze sukcesy i tytuły młodych tancerzy. Sami skromnie wymieniają zaledwie kilka: pierwsze miejsce w Turnieju AS, wygrany Turniej o Puchar Burmistrza Miasta i Gminy Myślenice, Puchar Prezydenta Bielska Białego (2004) i największy sukces, jakim jest bez wątpienia dwukrotny tytuł Mistrzów Małopolski, ostatni z 2006 r.

Para taneczna zgodnie przyznaje, iż pomimo wyrzeczeń nie wyobraża sobie, by ich życie mogło wyglądać inaczej. Próby odbywające się pięć razy w tygodniu, obozy czy szkolenia u boku największych autorytetów tańca towarzyskiego – nie pozostawiają wiele czasu na inne przyjemności. A prócz tańca jest przecież jeszcze szkoła, w której pomimo wielu zajęć obydwoje radzą sobie świetnie.

Ola Skubis i Kamil Bigaj za główny cel stawiają sobie ciągle rozwój swoich umiejętności. Zapytani o marzenia zgodnie przyznają, iż największym jest móc wziąć udział w turnieju tańca w Anglii, będącym najbardziej prestiżowym turniejem świata. Obserwując ich pasję oraz determinację, można zaryzykować stwierdzenie, iż pewnie dopną swego. I tego im serdecznie życzymy!

**GABRIELA KURCZ**  
(staż dziennikarski)

Zdjęcie na 1 str. – z archiwum pary tanecznej

### Międzynarodowy Dzień Wolontariatu

## Dla innych – dla siebie

*Cd. ze str. 1*

...czasem są to spotkania w salce domu parafialnego, innym razem – towarzyskie herbatki w poszczególnych domach „Mateuszków”. Ponadto grupa stara się spędzić kilka dni poza Krakowem, zarówno latem jak i zimą. Agnieszka zapewnia, że najważniejsze w tej działalności jest po prostu być!

Magdalena Miękina mieszka na Kozłowiec i jest studentką polonistyki na Akademii Pedagogicznej w Krakowie. Ona z kolei swój wolny czas poświęca dzieciom i młodzieży spotykającym się w „Siemasze”. – W ramach zajęć z pedagogiki poznaliśmy różne placówki, domy dziecka, ośrodki adopcyjne itp. – wspomina Magda. – W każdym z nich odbywały się spotkania z dyrektorami, którzy opowiadali, na czym polega praca w ich placówkach. Działalność „Siemachy” zainteresowała mnie na tyle, że postanowiłam poznać ją bliżej i jestem tu już drugi rok.



W „Siemasze” Magda przede wszystkim pomaga odrabiać lekcje młodzieży i dzieciom przychodzącym tam na zajęcia. Ponadto stara się z nimi rozmawiać, wysłuchiwać ich opowieści o smutkach, radościach, ich problemach, ale też o sukcesach. – Cieszę się, gdy ktoś mi powie, że rozmowa ze mną poprawiła mu humor lub że pomogłam mu rozwiązać jakiś problem – mówi Magda.

### Alternatywa dla młodzieży

Moje rozmówczynie, chociaż są studentkami, znalazły czas na to, aby poświęcić go innym, bardziej potrzebującym. – Nie wierzę – mówi Magda – by jakiegokolwiek studia były tak absorbujące, aby nie można było znaleźć kilku godzin, choćby raz w tygodniu, dla innych. Problem tkwi w tym, w jaki sposób chcemy spędzać wolny czas, czy wolimy siedzieć przed telewizorem lub komputerem, czy też zrobić coś, co sprawi komuś choć minimalną radość. – Takie spotkanie – tłumaczy Agnieszka – to jakby spotkanie z przyjaciółmi, a na to chyba każdy ma czas.

Obydwie studentki wyznają, że ich działania dostarczają im dużo radości i satysfakcji. Podkreślają, że dając swój czas i swoje zainteresowanie potrzebującym, tak naprawdę więcej zyskują niż ofiarowują. Każda z nich pamięta wiele związanych z tym miłych chwil. – To się zdarzyło podczas naszego pobytu na obozie w Węglówce – wspomina Agnieszka. – Opiekunów było tam bardzo mało i już po kilku dniach byliśmy zmęczeni. Któregoś ranka nie udało nam się... wstać, aby zrobić naszym Mateuszkom śniadanie. Jakież więc było zdziwienie, ale i radość, gdy nasi przyjaciele (pozwól sobie przypomnieć – niepełnosprawni!) przygotowali ranny posiłek, z którym na nas czekali. Do dziś wspominamy to z wielkim uśmiechem na twarzy, bo dla takich chwil warto być w tej wspólnotcie! – Nigdy nie zapomnę Wigilii, którą urządziliśmy w „Siemasze” – wspomina Magda. – Do mnie i mojej koleżanki podeszła jedna z dziewczynek regularnie przychodzących do ośrodka i powiedziała, że podziwia nas i to, co robimy. To było takie szczerze i wzruszające...

Pracę Magdy i Agnieszki akceptują i doceniają ich najbliżsi – rodzice, rodzeństwo, przyjaciele. Chociaż czasem zdarza się, że ktoś nie może tego zrozumieć.

– Często powtarzam – mówi Agnieszka – że działalność na rzecz niepełnosprawnych daje wiele młodemu czło-



wiekowi i na pewno chroni przed wejściem na tzw. złą drogę. Muszę jeszcze dodać – Agnieszka uśmiecha się ciepło – że opiekunowie dzieci niepełnosprawnych to normalna młodzież. Potrafimy się świetnie bawić, myśleć, że lepiej niż ci, którzy żyją tylko zabawą!

### Promienie nadziei

Agnieszka i Magda to wolontariuszki. Takich przykładów jest znacznie więcej, bez względu na zawód, status społeczny i wiek. Wśród wielu definicji wolontariatu znalezionych w internecie najpełniejsza wydaje się ta pochodząca z „Volunteering Irelando”: „Wolontariat – jest poświęceniem czasu i energii na rzecz społeczności lokalnej, osób spoza rodziny, na rzecz rozwoju środowiska itp. Działalność wolontarystyczna ma charakter bezpłatny, z wyjątkiem zwrotu kosztów poniesionych w związku z wykonywanym świadczeniem”.

Z tej definicji łatwo wysnuć refleksję, że wolontariat, choć tak nie nazwany, istniał od dawna. Wszędzie tam, gdzie człowiek pomagał innym, poświęcał swój wolny czas i nie czerpał z tego żadnych materialnych korzyści, możemy mówić o wolontariacie.

Wolontariuszem może zostać każdy; zarówno człowiek młody, jak również rencista czy emeryt. Ważne jest, aby chciał swój wolny czas poświęcić innym, potrzebującym. Możliwości wydają się tutaj nieograniczone!

Warto zauważyć, że praca wolontariuszy została dostrzeżona i doceniona na świecie. W 1985 r. Zgromadzenie Narodów Zjednoczonych ustanowiło dzień 5 grudnia Międzynarodowym Dniem Wolontariatu.

Wolontariuszy bardzo wysoko cenili papież Jan Paweł II. W liście na zakończenie Międzynarodowego Roku Wolontariatu (z 5 grudnia 2001 r.) napisał do ochotników z całego świata:

„Pragnę wyrazić wam żywe i szczerze uznanie za poświęcenie, z jakim w każdym miejscu na świecie nieustannie troszczy się o tych, którzy znajdują się w potrzebie. Czy to gdy pracujecie w pojedynkę, czy też zrzeszeni w różnych organizacjach – dla dzieci, dla osób starszych, dla chorych, dla ludzi znajdujących się w trudnych sytuacjach, dla uchodźców i prześladowanych – jesteście promieniem nadziei, który rozprasza mrok samotności i dodaje odwagi do przezwyciężenia pokusy przemocy i egoizmu”.

W czasie rozmowy z wolontariuszkami wielokrotnie słyszałam zapewnienie, że pomagać może każdy, jeśli tylko zechce. W zamian zyska radość, satysfakcję, pozna niezwykłych ludzi, przestanie narzekać na samotność, nauczy się gospodarować czasem, zdobędzie doświadczenie w jakiejś dziedzinie, a jego życie na pewno nabierze sensu.

Wolontariat jest wielką szansą dla ludzi młodych, tych wszystkich poszukujących swojej drogi życia. Być może spotkania z wolontariuszami, odwiedzanie miejsc, w których pracują (na przykład z okazji zbliżającego się Międzynarodowego Dnia Wolontariusza) stałyby się zachętą do podejmowania takich działań. Jest to alternatywa dla tak nagłośnionych w ostatnim czasie aktów agresji i przemocy ze strony młodzieży.

Na marginesie, moje zastrzeżenia budzi natomiast nowy zwyczaj wpisywania na świadectwach gimnazjalistów informacji, że przepracowali ileś tam godzin jako wolontariusze. To jest sprzeczne z zasadami wolontariatu, może prowadzić do nadużyć, przekłamań i cwaniactwa. A nie o to przecież chodzi!

**MARIA FORTUNA – SUDOR**

Blizszych informacji na temat fundacji i stowarzyszeń poszukujących wolontariuszy można szukać w internecie na stronie: [www.wolontariat.krakow.pl](http://www.wolontariat.krakow.pl)

Można również zgłosić chęć bycia wolontariuszem pedagogowi w szkole, kapłanowi w parafii czy na lekcji religii.

## Przylącz się do „Wiadomości”!

### Zapraszamy do współpracy:

- ◆ dziennikarzy (np. studentów i nauczycieli, możliwość zaliczenia stażu i otrzymania świadectwa współpracy z prasą lokalną);
- ◆ akwizytorów reklamy prasowej (o zajęciu handlowym);
- ◆ kolporterów (własny środek transportu).

**Informacje: tel. 012 654 54 19, kom. 0504 853 960**  
e-mail: [wiadomosci.krakow@wp.pl](mailto:wiadomosci.krakow@wp.pl)

Czytelników zapraszamy do nadsyłania uwag dotyczących naszej okolicy, informacji o wydarzeniach, problemach lub osobach, które należałoby na naszych łamach przedstawić...

Czekamy na Wasze listy:

**Redakcja „WIADOMOŚCI”**  
30-693 Kraków, ul. Urwana 10/2



# Samorząd V kadencji 2006 – 2010

## RADY DZIELNIC

21 radnych **DZIELNICY XI (Kurdwanów – Piaski Wielkie – Wola Duchacka):** **Marcela Białek** – I. 54, emerytowany nauczyciel, PO; **Adam Górski** – I. 62, ekonomista, PO; **Stanisław Jaworski** – I. 65, elektromechanik, bezpartyjny; **Jarosław Kajdański** – I. 47, dziennikarz, niezależny, popierany przez PO; **Halina Karlińska** – I. 39, nauczyciel, bezpartyjna; **Renata Kijewska** – I. 54, urzędnik samorządowy, PO; **Marek Kubla** – I. 58, inżynier metalurg, PO; **Rafał Łodziński** – I. 30, technik hotelarstwa, PO; **Małgorzata Łach** – I. 40, pracownik służby zdrowia, PO; **Anna Łukawiecka** – I. 46, prawnik, PO; **Jerzy Pal** – I. 44, aktor, PO; **Bożena Piekarczyk** – I. 49, nauczyciel, PO; **Dariusz Piekarczyk** – I. 52, nauczyciel, PO; **Robert Ryl** – I. 20, technik ekonomista, dziennikarz, popierany przez PO; **Marta Smoła** – I. 45, technik ekonomista, PO; **Magdalena Smoła** – I. 24, absolwentka chemii UJ, PO; **Wiesław Stachura** – I. 53, nauczyciel, PO; **Jolana Szwed** – I. 33, prawnik, PO; **Michał Święc** – I. 58, mechanik, PO; **Adam Zabdry** – I. 52, elektryk, PO; **Tadeusz Zgud** – I. 42, mechanik, Stowarzyszenie Miłośników Piasków Wielkich. Frekwencja **32,83%** (poprzednio 27,7%). Po raz kolejny mandat uzyskał: St. Jaworski, B. Piekarczyk, J. Szwed, T. Zgud.

21 radnych **DZIELNICY XII (Bieżanów, Kozłówek, Prokocim, Rząka):** **Katarzyna Bieleńska** – I. 25, studentka, PO; **Patrycja Bień** – I. 27, kulturoznawca, PO; **Rafał Buchelt** – I. 32, nauczyciel, PO; **Michał Chojnac** – I. 23, student, PO; **Stanisław Dziob** – I. 73, projektant, niezależny; **Grażyna Fijałkowska** – I. 50, nauczyciel, PO; **Bartosz Gądor** – I. 22, student, pracownik biurowy, PO; **Maria Antonia Hołuj** – I. 58, radca prawny, niezależna; **Kazimiera Jelonek** – I. 59, nauczyciel, PO; **Mariusz Korab-Chranowski** – I. 42, lekarz, PO; **Jolanta Kowalik** – I. 31, politolog, PO; **Zbigniew Kożuch** – I. 31, prawnik, PO; **Dawid Kwiatkowski** – I. 29, handlowiec, PO; **Michał Majerczak** – I. 25, informatyk, niezależny; **Wiesław Markowicz** – I. 54, technik mechanik, PiS; **Tomasz Piergies** – I. 23, student, PO; **Krzysztof Reguła** – I. 30, nauczyciel akademicki, PO; **Tadeusz Siłwiński** – I. 45, ekonomista, PiS; **Krzysztof Tatarczuk** – I. 52, elektryk, PiS; **Marek Walawender** – I. 51, psycholog, PO; **Janusz Zadmorny** – I. 48, operator ruchowo-handlowy, PiS.

Frekwencja **32,9%** (poprzednio 28,5%). Po raz kolejny mandat uzyskał: St. Dziob, G. Fijałkowska, M. A. Hołuj, K. Jelonek, M. Korab-Chranowski, D. Kwiatkowski, M. Majerczak, W. Markowicz, K. Reguła, K. Tatarczuk.

## 15 radnych DZIELNICY IX (Łagiewniki – Borek Fałęcki):

**Władysław Batko** – I. 72, inż. elektryk, Łagiewnickie Towarzystwo Kulturalne; **Jerzy Bętkowski** – I. 53, technik mechanik, niezależny; **Joanna Blachnicka** – I. 54, bibliotekarka, socjolog, niezależna; **Kazmierz Borowiecki** – I. 70, ekonomista, Komitet Obywatelski Miasta Krakowa; **Wiesław Eckert** – I. 69, emeryt, KOMK; **Bartłomiej Grabowski** – I. 59, mgr inż. mechanik, PO; **Karolina Konior-Świerta** – I. 25, specjalista ds. zarządzania kulturą, niezależna; **Adam Migdał** – I. 51, technik budownictwa, niezależny; **Ewa Nowak** – I. 60, ekonomista, bezpartyjna; **Jan Stanisław Pietras** –

I. 56, mgr inż. geolog, niezależny; **Marian Rodakowski** – I. 56, technik mechaniczny, niezrzeszony; **Maria Słobodzian** – I. 67, technik analityk, ŁTK; **Anna Świerta** – I. 57, inż. elektryk, ŁTK; **Robert Ulitz** – I. 30, własna działalność gospodarcza, PO; **Jerzy Wardas** – I. 58, mgr ekonomii, ŁTK. Frekwencja: **38,18%**. Po raz kolejny mandat uzyskali: Wł. Batko, J. Blachnicka, K. Borowiecki, B. Grabowski, A. Migdał, E. Nowak, J. St. Pietras, M. Słobodzian, A. Świerta, J. Wardas.

## 15 radnych DZIELNICY X (Swoszowice):

**Andrzej Balicki** – I. 56, mgr inż. geofizyk, PO; **Andrzej Bielarz** – I. 48, technik odzieżowy, PiS; **Danuta Cichoń** – I. 52, nauczyciel, niezależna; **Iwona Gizicka-Jarek** – I. 37, nauczyciel, niezależna; **Marek Goliński** – I. 44, menedżer szkoły, Stowarzyszenie „Rajską Szkoła”; **Zbigniew Kapera** – I. 50, urzędnik – kierownik transportu, niezależny, bezpartyjny; **Marcin Kłoczko** – I. 27, historyk, bezpartyjny; **Barbara Lambor** – I. 54, konserwator dzieł sztuki, Stowarzyszenie „Bezpieczne Klimy”; **Halina Mędrala** – I. 50, lekarz, niezależna; **Jan Miłkula** – I. 60, technik mechaniczny, niezależny; **Maciej Nazimek** – I. 32, urzędnik, PO; **Halina Olech** – I. 58, ekonomista, niezależna; **Elżbieta Orzechowska** – I. 51, technik energetyki, niezależna; **Janusz Rząddek** – I. 72, uprawniony budowniczy – mykolog, Ruch Inicjatyw Osiedlowych; **Elżbieta Ujma** – I. 54, nauczyciel, niezależna, bezpartyjna. Frekwencja: **41,13%**. Po raz kolejny mandat uzyskał: A. Bielarz, I. Gizicka-Jarek, Zb. Kapera, B. Lambor, H. Mędrala, J. Miłkula, E. Orzechowska.

## RADA MIASTA

Wybraliśmy także 43 radnych miasta, w tym 12 po raz kolejny. **22 mandaty zdobyła PO, 19 PiS, a 2 przypadły KWW J. Majchrowskiego.** Kraków (jako gmina na prawach powiatu) został podzielony na 7 okręgów. Średnia frekwencja wyniosła **39,5%** (przedtem 35,1%)

## Okręg nr 4

Dzielnica XI (Kurdwanów, Piaski Wielkie, Wola Duchacka) – razem z Dzielnicami VIII (Dębniaki), IX (Łagiewniki – Borek Fałęcki) i X (Swoszowice) – miała do dyspozycji 8 mandatów. Wybrani zostali (wg liczby głosów): **Miroslaw Gilarski** (PiS) – 5203 głosy, I. 34, historyk, przewodniczący Dzielnicy VIII; **Paweł Bystrowski** (PO) – 5067 głosów, I. 33, ekonomista, działacz Komitetu Obrony Zakrzówka, bez doświadczenia samorządowego; **Jacek Majchrowski** (KWW J. Majchrowskiego) – 4164 głosy, I. 59, prof. UJ, sędzia Trybunału Stanu, prezydent Krakowa; **Bogusław Kośmider** (PO) – 2968 głosów, I. 47, ekonomista i bankowiec, członek kilku rad nadzorczych i zarządów spółek, radny od 1994 r.; **Kajetan d'Obryn** (PO) – 2944 głosy, I. 41, adiunkt na Politechnice Krakowskiej, radny od 1998 r.; **Krzysztof Sulowski** (PiS) – 2007 głosów, I. 31, prawnik, przewodniczący Dzielnicy XI; **Marta Suter** (PiS) – 1704 głosy, I. 46, ekonomista, przewodnicząca Dzielnicy X; **Katarzyna Migacz** (PO) – 1370 głosów, I. 27, prawnik, działaczka organizacji kobiecych, po raz pierwszy w samorządzie. Na 1 miejsce 18,5 kandydata. Frekwencja **41,9%**.

## Okręg nr 5

Dzielnica XII (Bieżanów, Kozłówek, Prokocim, Rząka) – razem z Dzielnicą XIII (Stare Podgórze) – miała do dyspozycji 6 mandatów. Wybrani zostali (wg liczby głosów): **Ryszard Telecki** (PiS) – 5470 głosów, I. 57, historyk, publicysta, redaktor „Czasu Krakowskiego”, dyrektor krakowskiego IPN, prorektor Wyższej Szkoły Filozoficzno-Pedagogicznej „Ignatianum”, radny II kadencji; **Łukasz Osmełda** (PO) – 3235 głosów, I. 32, asystent posła Jana Rokity, brak doświadczenia w samorządzie; **Małgorzata Radwan-Ballada** (PO) – 2272 głosy, I. 62, lekarz, radna od 1994 r.; **Grażyna Fijałkowska** (PO) – 1834 głosy, I. 50, nauczyciel, członek Towarzystwa Przyjaciół Prokocimia, radna Dzielnicy XII oraz radna miasta od 1998 r.; **Tadeusz Trzmiel** (KWW J. Majchrowskiego) – 1376 głosów, I. 61, wiceprezydent Krakowa, b. dyrektor MPK, radny III kadencji; **Daniel Piechowicz** (PiS) – 759 głosów, I. 42, przedsiębiorca, radny miasta od 2002 r. Na 1 miejsce 21,3 kandydata. Frekwencja **38,6%**.

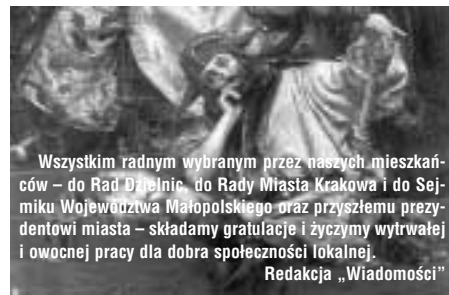
## SEJMIK MAŁOPOLSKI

Wybieraliśmy także 39 radnych do Sejmiiku Województwa Małopolskiego. **PiS zdobył 16 mandatów, PO – 13, PSL – 4, LPR – 4, blok SLD-SdPi-PO-UP – 2 mandaty.**

Kraków został przypisany do okręgu nr 3, gdzie do obsadzenia było 9 mandatów. Zdobyl je (wg liczby głosów): **Janusz Sepioł** (PO), **Marek Nawara** (PiS), **Brygida Kuźniak** (koalicja Lewica i Demokraci), **Teresa Starmach** (PO), **Łukasz Gubała** (PO), **Kazimierz Barczyk** (PO), **Stanisław Handzik** (PO), **Renata Godyń-Swędzioł** (PiS), **Maria Malinowska** (PiS). Uprawnionych do głosowania 586 108, głosowało 246 251 (głosy nieważne: 8447). Frekwencja **42%**. Wśród 39 radnych województwa 14 pełni swój mandat drugą kadencję, a 3 (M. Nawara, A. Sasula i W. Kozłowski) trzecią kadencję.

## PREZYDENT KRAKOWA

W I turze bezpośrednich wyborów były prezydent **Jacek Majchrowski** (popierany przez lewicę) uzyskał 42,31% głosów, **Ryszard Telecki** (PiS) – 26,17%, **Tomasz Szczypiński** (PO) – 22,88%, **Józef Lassota** – 5,53%. Frekwencja **39,9%**. 26 listopada w II turze wyborów spotkają się Jacek Majchrowski i Ryszard Telecki.



Wszystkim radnym wybranym przez naszych mieszkańców – do Rad Dzielnic, do Rady Miasta Krakowa i do Sejmiiku Województwa Małopolskiego oraz przyszłemu prezydentowi miasta – składamy gratulacje i życzymy wytrwałej i owocnej pracy dla dobra społeczności lokalnej.  
Redakcja „Wiadomości”

## Od redaktora

# Moja kampania wyborcza

Aby wszystko było jasne: piszę ten felieton w trakcie trwania tzw. kampanii wyborczej, kiedy jeszcze nie są znane jej wyniki... W wyborach samorządowych startowałem po raz pierwszy i muszę przyznać, że inaczej się ją ocenia w roli obserwatora i komentatora, a inaczej, gdy jest się w nią zaangażowanym. Nie było to łatwe, ale przyświecała mi myśl, że w końcu radny – tak jak dziennikarz – powinien bezstronnie służyć społeczeństwu... Pierwszą, najważniejszą uwagą jest to, że idea samorządności w Polsce zarażona jest partyjniactwem. Szeffowie partii robią sobie z niej dogrywkę wyborów parlamentarnych. Dlatego też podczas zbierania podpisów poparcia pod moją kandydaturę mało kto pytał mnie o program wyborczy, tylko o to, z jakiego ugrupowania startuję... Najazd partyjniactwa na samorządy lokalne rozpoczął się przed laty, w chwili powstania jednej z większych formacji politycznych, i byłem świadkiem, co ta fala cieni, jakich ludzi powołuje na stanowiska (miernych, ale wiernych), a jakich eliminuje z życia publicznego i jakich w ogóle nie dopuszcza do głosu... Od tego czasu na potrzeby wyborów powstają coraz częściej komitety tzw. niezależnych, ale nie wiedzieć czemu nie mają one siły przebicia, albo stanowią tylko kamuflaż lub przybudówkę konkretnych partii politycznych. To taka strategia, aby przyciągnąć niezdecydowanych lub zdegradowany elektorat od lewa do prawa – byleby zwyciężyć, nawet kosztem tego, że wprowadza się wyborców w błąd... Prawie wszyscy moi rozmówcy twierdzili, że trzeba wymienić poprzednich radnych. Mało kto podawał przykład tych samorządowców, którzy mają rzeczywiste osiągnięcia. A takich zapewne nie brakuje. Zrażenie społeczeństwa do idei samorządności bierze się z ogólnego malkontentstwa, narzekania i poczucia bezsensu, przez co na pierwszy plan wysuwa się wszystko to, co najgorsze... Drugim spostrzeżeniem jest to, że w Polsce, wraz z upartyjnieniem wyborczego co się da, mamy do czynienia z plutokracją, czyli rządami bogatych. Ich bogactwo bierze się z dostępności do publicznych pieniędzy. Nic dziwnego, że ludzie ci za cenę

sprawowania mandatu zmieniają ugrupowania jak rękawiczki. W środowisku dziennikarskim określa się to mianem „struktury koryta”. Udać zatem, że są socjaldemokratami, liberalnymi, konserwatywnymi czy ultrakatolikami. Jak komu i kiedy popadnie. To tylko gra pozorów dla wyborców, tak samo jak grę są podziwiali, ważne i spory – toczone dla mediów i dla ucieszy gawiedzi... Podkreślam, że mimo iż startowałem na liście jednego z komitetów, nie wziąłem stamtąd ani złotówki. Sam sfinansowałem sobie skromną kampanię. Za to kampanię partyjną z wielkimi bilboardami, spotami telewizyjnymi, szarańczą plakatów – współfinansował podatnik, czyli mi wszyscy... Kolejną bulwersującą rzeczą było to, w jaki sposób byli prominentni radni, ubiegający się o reelekcję, traktują walkę wyborczą – jak podział łupów. Zdziwiło mnie, że elektorat jest traktowany przedmiotowo, jak utamianiona maszyna do głosowania. Skąd bierze się buta i pewność siebie tych, którzy rozdzielają wojewódzkie, miejskie i dzielnicowe karty, bo chyba nie z „cudów nad urną”... Ze zdziwieniem przyglądamo się moim zamiarom zdobycia mandatu tak, jakby to w ogóle nie miało żadnych szans. Na liście kandydatów do Rady Miasta umieszczono mnie w ostatniej chwili i bardzo daleko. Ludzie tkwią w mylnym przekonaniu, że trzeba głosować na tych z góry listy, aby dana lista zwyciężyła. A tymczasem można i trzeba głosować na konkretnego człowieka... Podczas paru spotkań usłyszałem także rzecz dla dziennikarstwa paraliżującą, a mianowicie, że mam być lojalny. Powiedziano to jakby od niechcenia, zza pleców, ale z naskiskiem. Nie było to pytanie, lecz bezdyskusyjne stwierdzenie faktu i przywołanie do porządku. Dla mnie oznacza to tylko tyle, że jest to praktyka przyjęta i akceptowana w części środowiska dziennikarskiego... Tymczasem od kolegów i koleżanek po dzień usłyszałem powtarzaną z rozczarowaniem opinię, że kampania samorządowa była „nudna i bez fajnerków”. Słowem, że zabrakło skandali, afer, procesów sądowych i kolejnych komisji śledczych? Mówili to dziennikarze

z pierwszych stron gazet, więc tym bardziej budzi to grozę. Na szczęście prócz tych paparazzi, były też poważne debaty, dobrze, docieklewie prowadzone (w tv lub radiu) lub przedstawiane na łamach gazet... Kandydatów na radnych spotkałem bardzo różnych. Zdarzało się, że były to dzieci poprzednich radnych, bliscy i dalecy krewni, żony i mężowie... Większość zapewniała, że na mandacie w ogóle im nie zależy, że startują ot tak sobie, bez powodu. Byli tacy, którzy rzeczywiście nie prowadzili żadnej kampanii (ulołki, afisze, spotkania wyborcze), i sami nie wiedzieli skąd i dlaczego znaleźli się na danej liście wyborczej. Na takich mówię się, że są „łapanki”... Drużdy, którym „nie zależało”, toczyli zażartą walkę na ulicach, parkanach i klatkach schodowych, oblepiając i obrzucając wszystko, co się dało, a nawet usuwając afisze i ulotki konkurencji. Od plakaciarzy ze sztabu wyborczego jednego z najbardziej widocznych kandydatów usłyszałem, że to jest miejsce tylko dla niego. Powstaje kolejne pytanie: jak to jest, że na najdroższe kampanie wyborcze stać na ogół tych, którzy sprawują dany mandat?... Wśród plakatujących spotkałem też grupę bezdomnych i bezrobotnych. Ci pierwsi pozostawiali na klatce schodowej niesamowity odór. Czy ma się on kojarzyć z partią, która ich wynajęła? Pomyślałem, parafrazując Boya – Żeleńskiego, że „Polska dlatego mi zbrzydła, bo za dużo w niej partii, a za mało mydła”... Polska mi nie zbrzydła! – Będziemy głosowali na pana do Rady Miasta, na A. do Sejmiiku i na B. na prezydenta. – Jak to możliwe? – spytałem – przecież każdy z nas startuje z zupełnie innego komitetu? – Bo my głosujemy na ludzi, a nie na partie! – usłyszałem w odpowiedzi, której towarzyszyła wiązka soczystych polskich przekleństw.

JAROSŁAW KAJDAŃSKI

## Podziękowanie

Serdecznie dziękuję tym Osobom, które poparły moją kandydaturę, udzieliły mi pomocy oraz głosowały na mnie w wyborach do Rady Dzielnicy XI oraz w wyborach do Rady Miasta Krakowa.

Jarosław Kajdański



● Prawie tysiąc osób na osiedlu Prokocim zostało pozbawionych opieki medycznej z powodu niespodziewanego zamknięcia przychodni przy ul. Górników. Spółdzielnia, która prowadziła tu działalność medyczną, zakończyła ją w końcu października, a przychodnię miała przejąć inna firma. Nie przejęła, bo w ostatniej chwili się wycofała. Mieszkańcy są wstrząśnięci i zbulwersowani tym faktem. Kazano im szukać opieki medycznej w przepełnionej przychodni na KozłóWKu.

● Skoro sygnalizowaliśmy ostatnio konieczność wykonania podjazdu dla osoby sparaliżowanej w bloku przy ul. Spółdzielców 17, to teraz tym bardziej sygnalizujemy jego wykonanie. Prosiła o to ta sama Czytelniczka – bardzo wdzięczna władzom Spółdzielni Mieszkaniowej „Na KozłóWKu”.



● Jedna z matek odprowadzających swoje dziecko do przedszkola przy ul. Bujaka apeluje w imieniu rodziców o wykonanie dojazdu – czyli załatwienie dziur (na zdj.). Dyrekcja przedszkola nie może z braku miejsca udostępnić rodzicom małego parkingu na samochodach dostawczych. Zdenerwowana Czytelniczka zwraca przy tym uwagę, że bardziej niż



nowy kościół na Kurdwanowie potrzebne byłoby nowe przedszkole. Od red.: *Wydaje się, że jedno nie wyklucza drugiego. Może być i nowy kościół, i nowe przedszkole. Na Kurdwanowie dotąd mieszkają byli radni, którzy chcieli radykalnie ograniczyć przedszkole przy Bujaka, ponieważ ich dzieci były już w wieku szkolnym...*

● Co tam dziury w jezdniach! Mamy w naszej dzielnicy ulice, które w ogóle nie mają nawierzchni lub jest ona w sta-

## Sygnaty



Gromady Grudziąż.

● Powstają nowe zatoki parkingowe. Na zdjęciach: przed blokiem nr 53 przy ul. Łużyckiej na os. Piaski Nowe oraz między blokami nr 2 i 4 przy ul. Na KozłóWKu.



● Przybywa też chodników dla pieszych. Zaobserwowaliśmy to przy ul. Mała Góra (przed cmentarzem), na ul. Snycerskiej oraz przy ul. Białoruskiej (na zdj.).



● Jakiś czas temu otworzono przejazd od Carrefoura przy ul. Witosza do ul. Kor-

nie szczątkowym. Jako przykład podajemy ul. ul. Siemomyśla i Stogniewa (boczne od Heltmana) lub ul. Trybuny Ludów (na zdjęciu). Ostatnio załatwiono dziury w nawierzchni ul.

diana. Szkoda, że wraz z tym nie pomyślano o położeniu asfaltu. Poza tym piesi klienci Carrefoura zderzają się tam z klientami zmotoryzowanymi, ponieważ nie ma żadnego chodnika (nawet dla matek z dziećmi – na zdj.).



ul. Cechowa

● Ku zadowoleniu mieszkańców Kurdwanowa Staroego wzorowo wykonano ze środków Dzielnicy XI ogródek jordanowski przy ul. Cechowej (naprzeciwko ul. Łęzce). Są tam i ławki dla starszych, stoliki do gry w szachy i warcaby, stół pingpongowy, boisko do siatkówki, koszykówki i piłki nożnej. I to wszystko wkomponowane w zieleń na stosunkowo małym obszarze. W przyszłym roku podobnym planem objęta została ul. Heila na os. Wola Duchacka.



ul. Heila



● Osiedle KozłóWKu pięknieje z roku na rok. Zadbano nawet o rabaty wzdłuż przelotowej ul. Na KozłóWKu. Nie brakuje ich też przed blokami – na zdj. przy ul. Spółdzielców.



● Na znak żałoby po tragedii w gimnazjum w Gdańsku („koledzy zgwałcili koleżankę, co skończyło się jej samobójstwem”) również w naszym szkołach wywieszono flagi z kirami, np. w SP 162 przy ul. Stojałowskiego.



● Padają małe sklepiki. W pawilonie przy ul. Czarnogórskiej nie działa już piekarnia, zamknięto sklep warzywno-owocowy. Został tylko sklep monopolowy. Na zagrychę można

obok kupić gazetę...

● Oplakatowanie miasta wizurkami rozradowanych kandydatów na radnych wywoływało różne reakcje. Na widok tego zdjęcia usłyszeliśmy złośliwy komentarz, że oto „radni robią sobie dobrze”...



Inter  
m@gnet

os. Piaski Nowe  
ul. Łużycka 55  
pawilon, I p.  
pon. - pt. 10 - 18

tel. 012 650 03 90, fax: 012 650 03 91  
kom. 0501 422 272

www.imnet.pl e-mail: sklep@imnet.pl

@ materiały eksploatacyjne do drukarek (tusze, tonery, papiery) @ nośniki danych (CD-R, CD-RW itp.) @ materiały biurowe @ druki akcydensowe @ pieczątki i wizytówki @ serwis drukarek @ serwis komputerowy @ komputery i akcesoria - RATA!!!

Zaopatrzenie biur i przedsiębiorstw  
Dostawy na telefon, Kraków - GRATIS

wydruki • bindowanie • laminowanie • xero

PRZEDSZKOLE PRYWATNE

„BAJKOWO”  
Przyjęcia dzieci od 2 do 6 lat



- Atrakcyjne zajęcia edukacyjne z poszerzonym j. angielskim w formie zabaw muzyczno-ruchowych
- Zapewniamy dzieciom bezpieczeństwo oraz wesołą zabawę w kąciach zainteresowań
- Oferujemy pobyt godzinowy, dzienny i miesięczny oraz dyżury w soboty

**Promocja: brak wpisowego!**

**Stary Prokocim, ul. Prosta 35 A**

(naprzeciw KozłóWKa, obok kościoła)

tel. 012 658 23 91, kom. 515 285 909

**ASTRO Auto-Serwis**

*Sprawdź nasze ceny!*

Kurdwanów, ul. Cechowa 36

Tel. 012 654 05 48

TŁUMIKI, KATALIZATORY,  
HAMULCE, ZAWIESZENIA

sprzedaż - montaż - serwis

**RABAT NA TŁUMIKI 5%**

klikanie w przyszłość

www.eura7.com  
telefon: 012 292 33 33 projektujemy strony internetowe

**EURA7**  
webdesign & multimedia

www.jezykfrancuski.krakow.pl

**FRANCUSKI**  
na Kurdwanowie

dzieci - młodzież - dorośli



- zajęcia grupowe
- zajęcia indywidualne
- tłumaczenia
- INDYWIDUALNE LEKCJE ANGIELSKIEGO

**Wysoka jakość! przystępne ceny!**  
os. Kurdwanów Nowy, ul. Wysłouchów 30C/1  
(powyżej „Biedronki”)

**501 86 44 99, 012 425 60 25**

„WIADOMOŚCI”: Kraków 30-693, ul. Urwana 10 m 2, tel./fax: 012 654 54 19, kom. 0504 853 960, e-mail: wiadomosci.krakow@wp.pl.  
www.wiadomosci.krakow.pl Redaktor: Jarosław Kajdański. Stali współpracownicy: Maria Fortuna-Sudor, Krzysztof Janik, Robert Ryl, Marcin Szewczyk. Redaktor techniczny: Jarosław Jagła. Wydawca: „Lakszmi”. Druk: LEYKO, Kraków, ul. Romanowicza 11, tel. 012 656 44 87. Nakład: 5 500 egz. bezpłatnych. Redakcja zastrzega sobie wszystkie przysługujące jej prawa, w tym do skracania tekstów i zmiany ich tytułów oraz nieponoszenia odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń. PL ISSN 1507-6105.